

Guatemala, 30 de diciembre de 2020.

Licenciado
Leonel Estuardo Reyes Estrada
Viceministro de Cultura
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho

Estimado señor Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades mensuales conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Técnicos Número 886-2020**, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 10-2020**, durante el mes de diciembre de 2020, y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura número de DTE: 2405845175 Serie:1287539F

ACTIVIDADES REALIZADAS:

1. Apoyar procesos de formación al desarrollar actividad cultural y educativa con la coordinadora de la asociación de jóvenes del municipio de San Rafael La Independencia del departamento de Huehuetenango el día 7 de diciembre dándoles a conocer el tema: sobre "Participación Ciudadana.
2. Apoyar en reunión mensual realizado por la sociedad civil del municipio de San Sebastián Coatán, del departamento de Huehuetenango. El día 11 de Diciembre, para generar conciencia social sobre el cuidado y preservación del medio ambiente, entre las diferentes entidades que lo conforman.
3. Brindar apoyo y acompañamiento impulsando la participación ciudadana en coordinación con la junta directiva del Consejo del Pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatán, departamento de Huehuetenango, para darle seguimiento a la propuesta ante las autoridades locales de la creación de un centro cultural a nivel del municipio.
4. Apoyar con asistencia técnica a reunión de integrantes de la Comisión de Pueblos Indígenas del departamento de Huehuetenango, para la presentación y aprobación de propuestas de trabajo el próximo año, realizado en el Salón de Sesiones de Gobernación con la finalidad de tejer alianzas con los integrantes de la comisión.

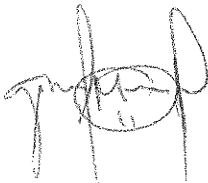
5. Apoyar y dar asistencia técnica, para revitalizar los elementos culturales al dar acompañamiento a la asociación de jóvenes del pueblo Maya Akateko del municipio de San Miguel Acatán, contribuyendo a la sistematización del calendario y conteo del tiempo de acuerdo al contexto local.
6. Apoyar en el fomento de la interculturalidad, en la realización de actividad cultural, en coordinación con los integrantes de Consejo del Pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatán, por su aporte a la difusión y preservación de la cultura, conmemoración la preservación de los conocimientos ancestrales.
7. Apoyar en la reunión realizada por el Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de San Sebastián Coatán, del departamento de Huehuetenango, el día 28 de diciembre con la finalidad de tejer alianzas interinstitucionales.

RESULTADOS OBTENIDOS:

1. Se apoyó el fomento de formación y de participación ciudadana, el día 7 de diciembre con la coordinadora de la oficina de la asociación de jóvenes del municipio de San Rafael La Independencia del departamento de Huehuetenango sensibilizando a 25 jóvenes.
2. Se apoyó en dar acompañamiento al participar en reunión realizado por la sociedad civil del municipio de San Sebastián Coatán, dando continuidad a la temática de la coordinación interinstitucional, para tejer alianzas a nivel del municipio.
3. Se brindó apoyo al fomentar la interculturalidad al dar acompañamiento a la junta directiva del Consejo del Pueblo Maya Chuj, para darle seguimiento ante las autoridades locales del municipio de San Sebastián Coatán, para la creación de un centro cultural a nivel del municipio, con la finalidad de contribuir a la conservación de la cultura.
4. Se apoyó en promover la participación ciudadana en dar acompañamiento y fortalecer el trabajo y acciones desarrolladas por la Comisión de Pueblos Indígenas, a la reunión realizada, para socializar la propuesta de trabajo a desarrollarse el próximo año
5. Se apoyó en impulsar procesos de acompañamiento al dar asistencia técnica a la asociación de jóvenes del pueblo Maya Akateko del municipio de San Miguel Acatán, dando seguimiento a la sistematización del calendario de acuerdo al contexto local, contribuyendo a la conservación de este elemento cultural y conocimiento ancestral.

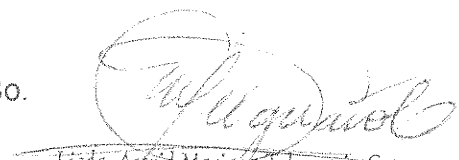
6. Se apoyó en el fomento de la interculturalidad en coordinación con el Consejo del Pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatlán al realizar actividad cultural, en marco de la entrega de reconocimiento por su aporte a la preservación de las manifestaciones culturales tangibles e intangibles.
7. Se apoyó con procesos de coordinación, en la reunión realizada por el Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de San Sebastián Coatlán del departamento de Huehuetenango, el 28 de diciembre, para tejer alianzas interinstitucionales.

Atentamente.



Gaspar Miguel Gaspar Juan

Vo.Bo.



Licda. Astrid Mariana Teleguano Cap
Directora de Participación Ciudadana a.i.
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Guatemala, 30 de diciembre de 2020.

Licenciado,
Leonel Estuardo Reyes Estrada.
Viceministro de Cultura
Su Despacho

Estimado viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe **FINAL DE RESULTADOS** de actividades, conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnicos número 886-2020, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial No.10-2020, correspondiente al período del **02 de enero al 31 de diciembre del año 2,020**.

RESULTADOS:

1. Se apoyó en impulsar la revitalización de la cultura al presentar actividades a desarrollarse durante el presente año de parte del Ministerio de Cultura y Deportes, ante las diferentes autoridades locales dentro del área geográfica de trabajo, para solicitar apoyo y coordinación.
2. Se brindó apoyo y acompañamiento en la complementación y análisis del plan anual de trabajo de la Consejo del Pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango, basado en leyes que respaldan su accionar como ente cultural.
3. Se apoyó en participación en mesa de diálogo a reunión mensual realizado por la sociedad civil del municipio de San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango, para tejer alianzas y como un medio para extender la presencia institucional.
4. Se apoyó en el desarrollo de actividad en coordinación con el director del Instituto Nacional de Educación Básica, del municipio de San Rafael La Independencia Huehuetenango, para desarrollar conferencia a 35 estudiantes sobre el tema de: "Participación Ciudadana".
5. Se brindó apoyo y acompañamiento a través de las diferentes actividades desarrolladas por las autoridades ancestrales, en marco de la celebración año nuevo maya contribuyendo a fortalecer la conservación de las culturas vivas.

6. Se brindó apoyo y participación en la consulta significativa en coordinación con diferentes organizaciones culturales y sociales en mesa de diálogo, para consensuar la construcción del proyecto de salud con pertinencia cultural, realizada en el municipio de San Sebastián Coatán.
7. Se apoyó en procesos formativos a 40 estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básico de Telesecundaria del municipio de San Sebastián Coatán, contribuyendo a su formación a través de la conferencia académica sobre: "Ley de Idiomas Nacionales" el día 27 de enero de 2020.
8. Se apoyó en establecer procesos de formación con 160 estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básico del municipio de San Rafael La Independencia al darles a conocer el tema sobre: "Ley de Idiomas Nacionales" correspondiente al mes de abril de 2019.
9. Se apoyó en procesos formativos a 40 estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básico de Telesecundaria del municipio de San Sebastián Coatán, del departamento de Huehuetenango, contribuyendo a su formación a través de la conferencia académica sobre: "Ley de Idiomas Nacionales" el día 13 de febrero de 2020.
10. Se apoyó con asistencia técnica en taller dirigido a 22 integrantes de la Comisión de Pueblos Indígenas del departamento de Huehuetenango, en el Salón de Sesiones de Gobernación el día miércoles 19 de febrero de 2020.
11. Se brindó apoyo a la comisión de Cultura del municipio de San Sebastián Coatán, para promover las expresiones culturales vivas en marco de la celebración del año nuevo maya, en coordinación con la junta directiva del Consejo del pueblo Maya Chuj.
12. Se apoyó en procesos de coordinación al desarrollo de 6 reuniones realizado por el Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango, el 24 de febrero, para tejer alianzas interinstitucional.
13. Se apoyó al lograr espacio de trabajo en coordinación con el director del INEBT del municipio de San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango, al realizar conferencia académica con estudiantes del nivel básico sobre el tema de "Participación Ciudadana".

14. Se brindó apoyo al lograr acercamiento y realizar convocatoria a los representantes titular y suplente de la Comunidad Lingüística Akateka ante el CODEDE y otras entidades involucradas, para la elección de los nuevos representantes, ante el Consejo Departamental de Desarrollo de Huehuetenango.
15. Se apoyó al dar acompañamiento a una entidad municipal, para rescatar los valores culturales existentes, al promover la participación de la mujer en el ámbito social, político y cultural a nivel local.
16. Se apoyó en la realización de acciones entre lideresas y líderes que pertenecen al pueblo Akateko del municipio de San Miguel Acatán, con la finalidad de promover y fomentar la multiculturalidad e interculturalidad, promoviendo la importancia de la contención de la pandemia en el idioma local.
17. Se brindó apoyo al fortalecer del hábito de lectura a los estudiantes con la dotación de una presentación a la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Ixquebaj del municipio de San Sebastián Coatán Huehuetenango en marco de la celebración del día del libro.
18. Se apoyó al dar acompañamiento a la junta directiva de las autoridades ancestrales del Pueblo Maya Chuj, del municipio de San Sebastián Coatán, para darle seguimiento al ordenamiento y la sistematización de los conocimientos sobre el manejo del calendario Maya.
19. Se apoyó en el proceso del fomento de la interculturalidad en coordinación con miembros del Consejo del pueblo Maya Chuj del municipio de San Mateo Ixtatán para realizar, dialogo sobre la importancia de impulsar la difusión de las medidas preventivas para lograr la contención de la pandemia.
20. Se apoyó en brindar acompañamiento y asistencia técnica a la junta directiva del Consejo de Espiritualidad del pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatán, dándole continuidad a la sistematización al calendario Maya.
21. Se apoyó en el fomento e implementación de las medidas de prevención a través de espacio logrado en “La Radio Cultural Coatán”, para sensibilizar a la población sobre la importancia de contener la pandemia en el idioma local creando conciencia poblacional para lograr la contención.

22. Se apoyó en la coordinación y fomento de formación con la Unidad de Asuntos Indígenas del Organismo Judicial con enfoque de género, para dar atención a mujeres indígenas, para el acceso a la justicia con pertinencia cultural.
23. Se apoyó en procesos de revitalizar las actividades culturales en coordinación con las autoridades, ancestrales y otras entidades de la Comunidad Ligística Akateka, para iniciar acercamiento en marco de la celebración del día nacional e internacional de pueblos indígenas a realizarse el próximo mes de agosto.
24. Se brindó apoyo a las entidades locales que conforma el centro de operación de emergencia, como un aporte a las acciones realizadas al impulsar la difusión de los spot radial, sobre las medidas preventivas para contener la pandemia, en los pueblos donde hay cobertura de los medios de comunicación
25. Se apoyó en la promoción de acciones entre lideresas y líderes que pertenecen al pueblo Akateko del municipio de San Miguel Acatan, con el objetivo de fomentar la multiculturalidad e interculturalidad, promoviendo la importancia de la contención de la pandemia a nivel local.
26. Se brindó apoyo en promover la interculturalidad con la dotación de una presentación, a docentes y directores del municipio de San Sebastián Coatán Huehuetenango, en marco de la celebración del día nacional e internacional de los pueblos indígenas.
27. Se apoyó en dar acompañamiento a la realización de actividad cultural y educativo realizado con jóvenes en el municipio de San Miguel Acatan, en coordinación con la Dirección Municipal de la Juventud, focalizados a jóvenes para una Participación Democrática y Juvenil dentro del contexto Cultural.
28. Se brindó apoyo y asistencia a la capacitación desarrollado por el Coordinador Técnico Administrativo, del municipio de San Sebastián Coatán, sobre la importancia del Curriculum Nacional Base, que se implento en el ciclo básico, para incluir el tema cultura en los contenidos.
29. Se apoyó en dar acompañamiento en la realización de actividad Cultural desarrollado por los miembros del Consejo del Pueblo Maya Chuj, en marco del conversatorio sobre m mecanismo a emplear, para la conservación de los

conocimientos ancestrales, de las diferentes expresiones culturales en la comunidad.

30. Se apoyó en promover el proceso de formación dirigido a representantes de Los Pueblos Indígenas, para instalarles nuevos conocimientos sobre su función, así lograr espacio de incidencia, como integrantes de la Comisión de Pueblos Indígenas y a nivel local.
31. Se apoyó en la realización y ejecución del proyecto de elaboración de jabón líquido a 45 personas entre lideresas y líderes que pertenecen al pueblo Chuj del municipio de San Sebastián Coatlán, con la finalidad de promover y fomentar la multiculturalidad e interculturalidad, con la finalidad promover la participación ciudadana.
32. Se apoyó en brindar asistencia técnica en la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad mediante actividad cultural y educativa al ejecutar el proyecto de elaboración de jabón líquido a 25 personas entre lideresas y líderes que pertenecen al Pueblo Akateko, del municipio de San Miguel Acatán, impulsando actividades con pertinencia cultural.
33. Se apoyó en promover la participación ciudadana en dar acompañamiento y fortalecer el trabajo y acciones desarrolladas por la Comisión de Pueblos Indígenas, a la reunión realizada, para socializar la propuesta de trabajo a desarrollarse el próximo año
34. Se apoyó en impulsar procesos de acompañamiento al dar asistencia técnica a la asociación de jóvenes del pueblo Maya Akateko del municipio de San Miguel Acatán, dando seguimiento a la sistematización del calendario de acuerdo al contexto local, contribuyendo a la conservación de este elemento cultural y conocimiento ancestral.



Gaspar Miguel Gaspar Juan

Bo.Vo.



Licda. Astrid Mariana Teleguano Cap
Directora de Participación Ciudadana a.i.
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Guatemala, 30 de diciembre de 2020.

Licenciado,
Leonel Estuardo Reyes Estrada.
Viceministro de Cultura
Su Despacho

Estimado viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe **FINAL DE ACTIVIDADES**, conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnicos número **886-2020**, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial No. **10-2020**, correspondiente al período del **02 de enero al 31 de diciembre del año 2,020**.

ACTIVIDADES:

1. Apoyar los procesos del fomento de la multiculturalidad e interculturalidad al presentar la realización actividades de parte del Ministerio de Cultura y Deportes, ante las diferentes autoridades locales del área geográfica de trabajo, para tejer alianzas durante el presente año 2020.
2. Brindar apoyo a reunión de trabajo del Consejo del Pueblo Maya Chuj el día 13 de enero, para analizar y complementar el plan anual de trabajo que se desarrollara durante el presente año en el municipio de San Sebastián Coatán, del departamento de Huehuetenango.
3. Apoyar con asistencia técnica a 10 reunión mensual convocada por la sociedad civil del municipio de San Sebastián Coatán, del departamento de Huehuetenango. El día viernes 17 de enero con el objetivo de generar incidencia social e institucional.
4. Apoyar en procesos de formación en coordinación con el director del Instituto Nacional de Educación Básica, del municipio de San Rafael La Independencia, del departamento de Huehuetenango, para desarrollar la conferencia académica con estudiantes sobre: "Participación Ciudadana".
5. Apoyar el impulso y revitalización cultural al dar acompañamiento a las autoridades ancestrales para la planificación de la celebración del año nuevo maya revitalizando las Culturas Vivas del municipio de San Mateo Ixtatán, para extender la presencia institucional.

6. Brindar apoyo al participar en el seguimiento sobre consulta significativa realizado a diferentes organizaciones Culturales y Sociales en mesa de diálogo con las autoridades locales, para la construcción de un Centro de Salud con pertinencia cultural, el municipio de San Sebastián Coatán.
7. Apoyar en procesos formativos a estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básico de Telesecundaria de la aldea Ixquebaj del municipio de San Sebastián Coatán, desarrollando conferencia académica sobre: "Ley de Idiomas Nacionales" el día 27 de enero de 2020.
8. Apoyar en establecer procesos de formación con el Instituto Nacional de Educación Básico del municipio de San Rafael La Independencia, para desarrollar conferencia académica con alumnos del nivel básico sobre: "Ley de Idiomas Nacionales" el día 7 de febrero de 2020.
9. Apoyar en procesos formativos a estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básico de Telesecundaria de la aldea Ixquebaj del municipio de San Sebastián Coatán, desarrollando conferencia académica sobre: "Ley de Idiomas Nacionales" el 13 de febrero de 2020.
10. Apoyar con asistencia técnica en taller dirigido a integrantes de la Comisión de Pueblos Indígenas del departamento de Huehuetenango, en el Salón de Sesiones de Gobernación el día miércoles 19 de febrero de 2020.
11. Brindar apoyo a la realización de actividad cultural del municipio de San Sebastián Coatán, el día 20 de febrero fortaleciendo las tradiciones y costumbres en marco de la celebración del año nuevo maya, en coordinación con la junta directiva del Consejo del pueblo Maya Chuj.
12. Apoyar al desarrollo de 6 reuniones realizados por el Consejo Municipal de Desarrollo del municipio de San Sebastián Coatán del departamento de Huehuetenango, el 24 de febrero con la finalidad de tejer alianzas interinstitucionales.
13. Apoyar a establecer proceso de formación en coordinación con el director del Instituto Nacional de Educación Básica INEB de Telesecundaria de la aldea Ixquebaj del municipio de San Sebastián Coatán, para desarrollar la conferencia académica con alumnos del nivel básico sobre: "Participación Ciudadana" para el día miércoles 6 de marzo de 2020.
14. Brindar apoyo y entregar convocatoria a los representantes titular y suplente de la Comunidad Lingüística Akateka ante el CODEDE y otras entidades

involucradas, para iniciar el proceso de elección de nuevos representantes de La Comunidad Lingüística.

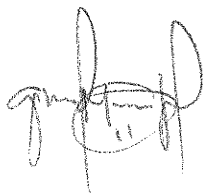
15. Apoyar a la encargada de la Oficina Municipal de la Mujer del municipio de San Sebastián Coatán, para el desarrollo de un encuentro de lideresas a nivel local el día 9 de marzo del 2020 en marco del día internacional de la mujer, como un medio para promover la participación ciudadana.
16. Apoyar en la promoción y el fomento de la multiculturalidad e interculturalidad en coordinación con lideresas y líderes comunitarios del pueblo Akateko del municipio de San Miguel Acatan, desarrollando acciones con pertinencia cultural, para lograr la contención y propagación de la pandemia a nivel local.
17. Brindar apoyo al desarrollo al desarrollar presentación cultural y educativa, en marco de la celebración del día del libro, socializando con docentes de la Escuela Oficial Rural Mixta de la aldea Ixquebaj del municipio de San Sebastián Coatán Huehuetenango, con el objetivo de fomentar el hábito de lectura.
18. Apoyar con asistencia técnica a la junta directiva de las Autoridades Ancestrales del Pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatán, departamento de Huehuetenango, para realizar el ordenamiento y sistematización sobre el uso y manejo del calendario Maya.
19. Apoyar en el fomento de la interculturalidad, en coordinación con miembros del Consejo del pueblo Maya Chuj del municipio de San Mateo Ixtatán, impulsando la difusión de las medidas preventivas, para contener la propagación de la pandemia.
20. Apoyar en dar acompañamiento a la junta directiva del Consejo de Espiritualidad del pueblo Maya Chuj del municipio de San Sebastián Coatán, el día 8 de junio, para dar seguimiento al proceso de sistematización de los saberes ancestrales sobre el calendario Maya.
21. Apoyar el impulso y promoción para lograr la contención del Covid 19 en marco del estado de calamidad en el idioma chuj, a través de un espacio que se logró en una emisora local en la radio "Cultural Coatán" para fomentar las medidas de prevención.
22. Apoyar a establecer procesos de formación y coordinación con la Unidad de Asuntos Indígenas del Organismo Judicial, para dar atención a mujeres

indígenas facilitando su acceso al sistema de justicia, fortaleciendo los valores humanos y culturales.

23. Apoyar procesos de coordinación con las autoridades ancestrales de la Comunidad Lingüística Akateka, para iniciar el proceso de acercamiento en marco de la celebración del día nacional e internacional de pueblos indígenas a realizarse el próximo mes.
24. Brindar apoyo a las diferentes entidades que conforma el centro de operación de emergencia en impulsar la difusión de los spot radial, sobre las medidas preventivas en los diferentes municipios donde tiene cobertura los medios de comunicación.
25. Apoyar en el fomento de la participación ciudadana en coordinación con lideresas y líderes comunitarios del pueblo Akateko del municipio de San Miguel Acatan, desarrollando acciones con pertinencia cultural, para lograr la contención y propagación de la pandemia entre la población.
26. Brindar apoyo al desarrollo de presentación cultural y educativa, en marco de la celebración del día nacional e internación de los pueblos indígenas, socializando con docentes y directores del municipio de San Sebastián Coatán Huehuetenango, con la finalidad de fomentar la cultura.
27. Apoyar en dar acompañamiento y asistencia técnica a actividad cultural y educativa en coordinación la Dirección Municipal de la Juventud de San Miguel Acatan en marco de la celebración de las fiestas patronales para la conservación de los elementos culturales focalizados a jóvenes, para una Participación Democrática y Juvenil dentro del contexto Cultural.
28. Brindar apoyo y acompañamiento reunión interinstitucional convocado por el Coordinador Técnico Administrativo, para abordar el tema sobre el nuevo Curriculum Nacional Base, para incluir el tema cultura en los contenidos.
29. Apoyar en brindar acompañamiento en actividad Cultural desarrollado por los miembros del Consejo del Pueblo Maya Chuj, al implementar mecanismo, para lograr conservación de las diferentes expresiones culturales existentes en la comunidad.
30. Apoyar en promover la participación Ciudadana al impulsar proceso de formación dirigido a representantes de Pueblos Indígenas, para fortalecer


sus conocimientos y su espacio de incidencia local, como integrantes de La Comisión de Pueblos Indígenas.

31. Apoyar en la promoción y el fomento de la interculturalidad en coordinación con lideresas y líderes comunitarios del pueblo Chuj del municipio de San Sebastián Coatán, que se beneficiaron, con la ejecución del proyecto de elaboración de jabón líquido y desinfectante, promoviendo la participación ciudadana.
32. Apoyar en la promoción y acompañamiento a lideresas y líderes del pueblo Akateko del municipio de San Miguel Acatan que se beneficiaron con el proyecto de elaboración de desinfectante y jabón líquido, fomentando procesos de formación a nivel local.
33. Apoyar con asistencia técnica a reunión de integrantes de la Comisión de Pueblos Indígenas del departamento de Huehuetenango, para la presentación y aprobación de propuestas de trabajo el próximo año, realizado en el Salón de Sesiones de Gobernación con la finalidad de tejer alianzas con los integrantes de la comisión.
34. Apoyar y dar asistencia técnica, para revitalizar los elementos culturales al dar acompañamiento a la asociación de jóvenes del pueblo Maya Akateko del municipio de San Miguel Acatan, contribuyendo a la sistematización del calendario y conteo del tiempo de acuerdo al contexto local.



Gaspar Miguel Gaspar Juan

Bo.Vo.



Licda. Astrid Mariana Teleguano Cap
Directora de Participación Ciudadana a.i.
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES